

LITTLE LOST BAT

蝙蝠孤儿

〔美〕桑德拉·马克尔 (Sandra Markle) / 著

〔英〕艾伦·马克斯 (Alan Marks) / 绘

清 兴 / 译



带你
走进动物王国

蝙蝠孤儿

〔美〕桑德拉·马克尔 (Sandra Markle) / 著

〔英〕艾伦·马克斯 (Alan Marks) / 绘

清 兴 / 译



江西高校出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

蝙蝠孤儿 / (美) 马克尔 (Markle, S.) 著; (英) 马克斯 (Marks, A.) 绘; 清兴译. — 南昌: 江西高校出版社, 2015.5

(桑德拉带你走进动物王国)

书名原文: LITTLE LOST BAT

ISBN 978-7-5493-3367-7

I. ①蝙… II. ①马… ②马… ③清… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第109368号

LITTLE LOST BAT

Text Copyright © 2006 by Sandra Markle

Illustrations Copyright © 2006 by Alan Marks

Original edition first published by Charlesbridge Publishing, Inc.

Chinese Text Copyright © 2015 by Dongfang Woye Press, a division of Jiangxi Universities and Colleges Press

Simplified Chinese rights arranged through CA-LINK International LLC (www.ca-link.com)

All rights reserved.

版权合同登记号: 14-2015-052

责任编辑: 梅芬芬

美术编辑: 闫冠美

责任印制: 张 明

出版发行: 江西高校出版社

社 址: 南昌市洪都北大道96号 (330046)

网 址: www.juacp.com

读者热线: (010)64460237

销售电话: (010)64461648

印 刷: 北京艺堂印刷有限公司

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

印 张: 2

字 数: 12.5千字

版 次: 2015年6月第1版

印 次: 2015年6月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5493-3367-7

定 价: 15.00元

赣版权登字-07-2015-314 版权所有 侵权必究



这是德克萨斯州中部一个温暖的六月。

在布莱肯洞穴高高的穹顶上，

一个远离洞口暗无天日的地方，

一只雌性墨西哥无尾蝙蝠

将她的脚趾和翼爪

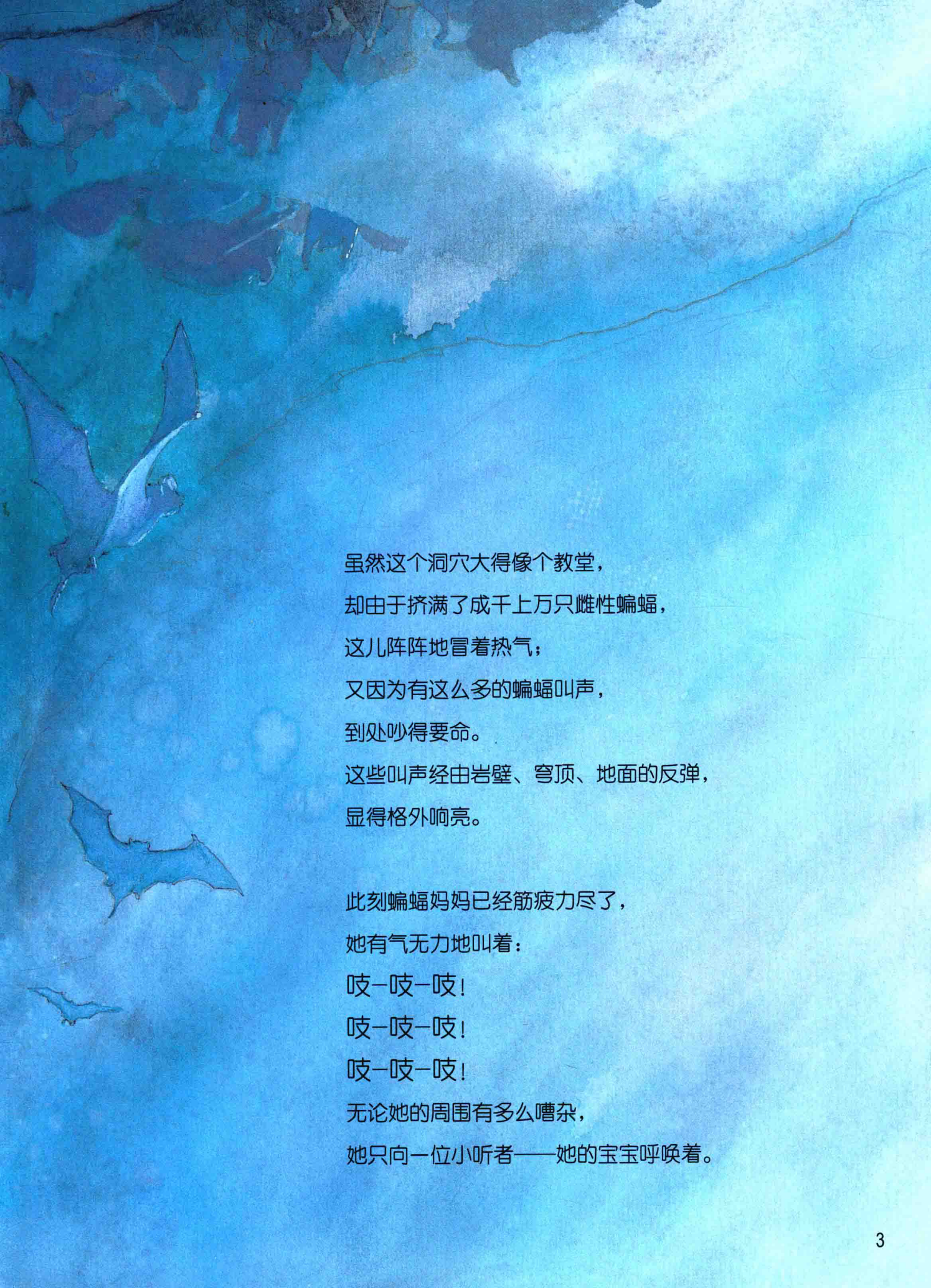
深深地探进岩石的裂缝，

紧紧地挂在洞顶。

她将身体蜷曲成吊床的形状，

迎接宝宝的降生。

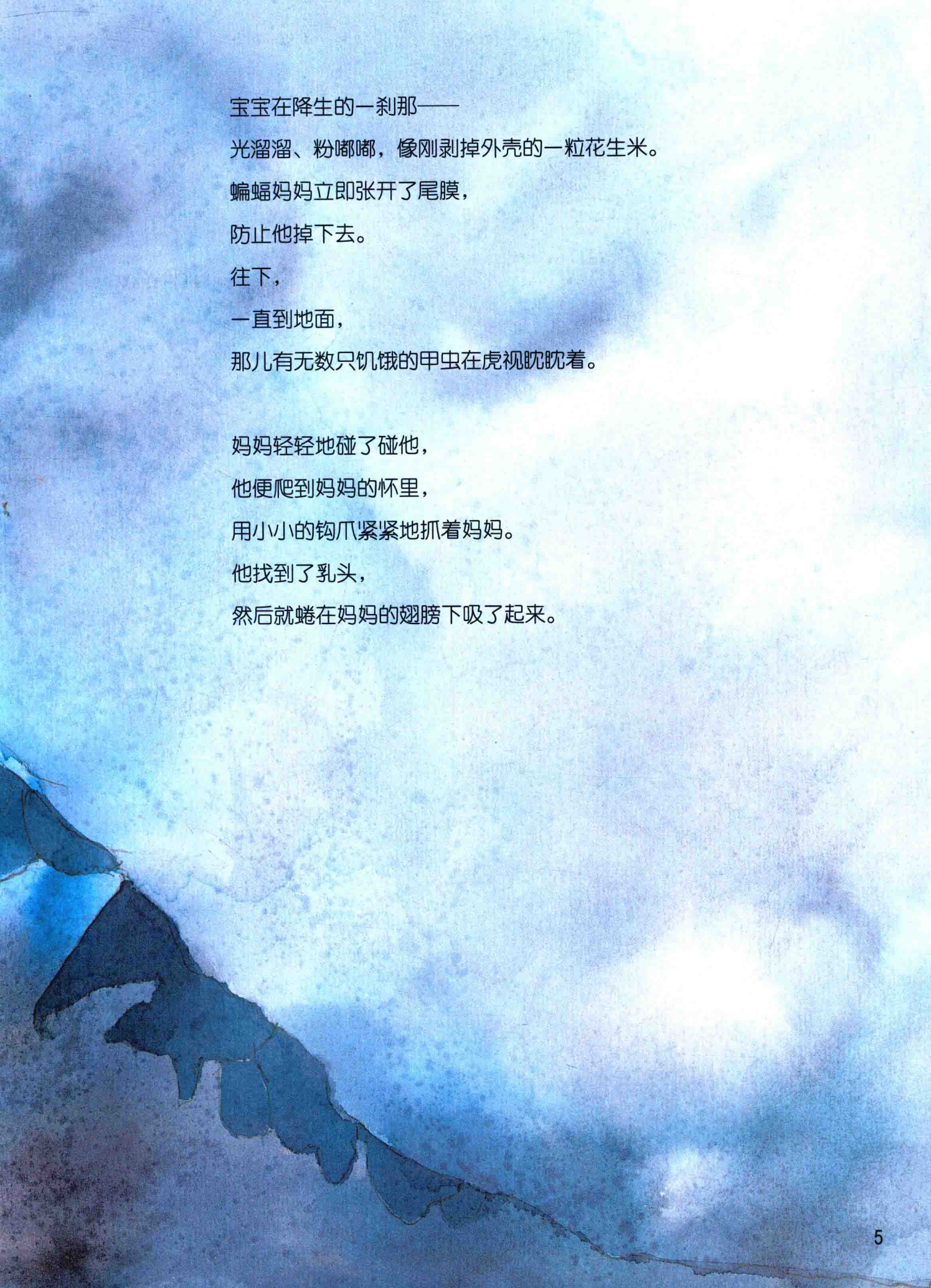




虽然这个洞穴大得像个教堂，
却由于挤满了成千上万只雌性蝙蝠，
这儿阵阵地冒着热气；
又因为有这么多的蝙蝠叫声，
到处吵得要命。
这些叫声经由岩壁、穹顶、地面的反弹，
显得格外响亮。

此刻蝙蝠妈妈已经筋疲力尽了，
她有气无力地叫着：
吱—吱—吱！
吱—吱—吱！
吱—吱—吱！
无论她的周围有多么嘈杂，
她只向一位小听者——她的宝宝呼唤着。



A watercolor illustration of a bat's wing and tail against a blue and white background. The wing is dark blue and black, with a lighter blue outline. The tail is also dark blue and black, with a lighter blue outline. The background is a mix of light blue and white, with some darker blue and black areas. The overall style is soft and painterly.

宝宝在降生的一刹那——
光溜溜、粉嘟嘟，像刚剥掉外壳的一粒花生米。
蝙蝠妈妈立即张开了尾膜，
防止他掉下去。
往下，
一直到地面，
那儿有无数只饥饿的甲虫在虎视眈眈着。

妈妈轻轻地碰了碰他，
他便爬到妈妈的怀里，
用小小的钩爪紧紧地抓着妈妈。
他找到了乳头，
然后就蜷在妈妈的翅膀下吸了起来。



白天，小蝙蝠的妈妈与其他的蝙蝠妈妈一起，
在离栖息地不远的地方休息。

一天之中，她会飞回来几趟给小蝙蝠喂奶。

所有的蝙蝠宝宝们都挤在一起等着各自的妈妈。

此时，一条蛇正潜伏在洞口。

他沿着洞壁爬进来，偷走了一只蝙蝠宝宝当晚餐。

在如此庞大的群体中，

对宝宝来说这儿还是安全的。



当夜幕降临时，
小蝙蝠妈妈本能地知道，
是离开洞穴去捕食的时候了。
没有伴侣的协助，
她也要设法喂饱自己和孩子。
她加入大群雌性蝙蝠的队伍中，
蝙蝠们争先恐后地飞出了洞穴。

A large flock of bats is shown flying against a sunset sky. The sky is a mix of orange, yellow, and blue, with a bright sun or moon in the center. The bats are silhouetted against the bright background, creating a dense pattern of dark shapes. Some bats are in the foreground, while others are further away, creating a sense of depth. The overall mood is dramatic and mysterious.

蝙蝠群冲向黄昏的天空，
就像黑色的烟花绽放在夜幕中。
在空中盘旋的老鹰逮住了几只蝙蝠妈妈。



雌性蝙蝠群被迫向四面八方逃跑。

她们分头捕食，

时而冲向这边，

时而冲向那边。

每一只哺乳期的蝙蝠妈妈，

在黑夜结束之前，

都得吃下分量与她体重相当的昆虫。



小蝙蝠妈妈奋力鼓动双翼，
嘴里还发出一阵刺耳的叫声。
然后，她竖起大耳朵仔细听折返的回声。
她在刹那间完成了判断，
立刻朝着一只蛾子飞去。

啪！

她一个翼搏就将猎物扫向自己的身侧，

像棒球捕手运用手套那样，

用尾膜兜稳稳地将猎物接住。

接着，她低下头一口吞下了猎物。

她以这样的方式捕猎，

饱餐了一顿，吃下了不少蛾子、甲虫和蚊子。



蝙蝠妈妈从来不会离洞穴太远。
在享用昆虫大餐的间隙里，
她会飞回到洞穴的家里，
因为那儿有她的宝宝在留守着。





她一降落，
数十只饥饿的、光溜溜的、粉嘟嘟的蝙蝠宝宝
就相互推着、挤着，
爬过其他小蝙蝠的身体，
抢着想要到她跟前。
每一只蝙蝠宝宝都大声叫着，
祈求着要吃饭。

在蝙蝠宝宝群当中，
小蝙蝠翘首等待妈妈的呼唤：
吱—吱—吱！
吱—吱—吱！
吱—吱—吱！
小蝙蝠听见后，也发出了回应：
嘶—嘶—嘶！
嘶—嘶—嘶！
嘶—嘶—嘶！
听到他轻柔的叫声后，
小蝙蝠妈妈爬过岩壁上的一道道裂缝，
穿过一群哭喊的蝙蝠宝宝们，来到了他的身边。
小蝙蝠的气味——和蹭在他身上的自己的气味——
帮她找到了小宝贝。

